

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme
Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung
Band: 28 (1971)
Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

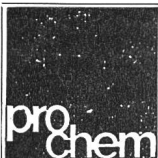
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Kühlwasserprobleme? Trinkwasserprobleme? Schwimmbadkontrolle?

Wir lösen sie:

DOXID*

stabiles Chlordioxyd

- desinfiziert einwandfrei
- überdeckt Fremdgerüche
- vernichtet Algen und Bakterien ohne Resistenzbildung
- einfache Dosierung
- ist selber geruch- und geschmacklos
- besonders grosse **Sicherheit**, da sehr geringe Toxizität

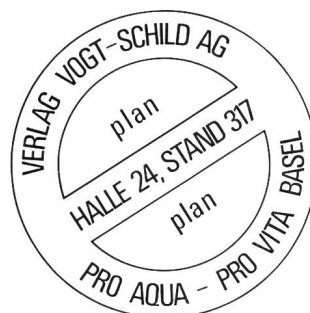
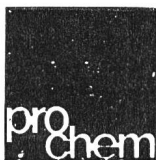
Unsere Spezialisten beraten Sie gerne

PROCHEM AG

Lagerstrasse 33, 8021 Zürich

Telefon 051 27 04 78

* eingetr. Marke der Prochem



Die leistungsfähigste

Unterwasser-Mähmaschine

mit den grössten Vorzügen



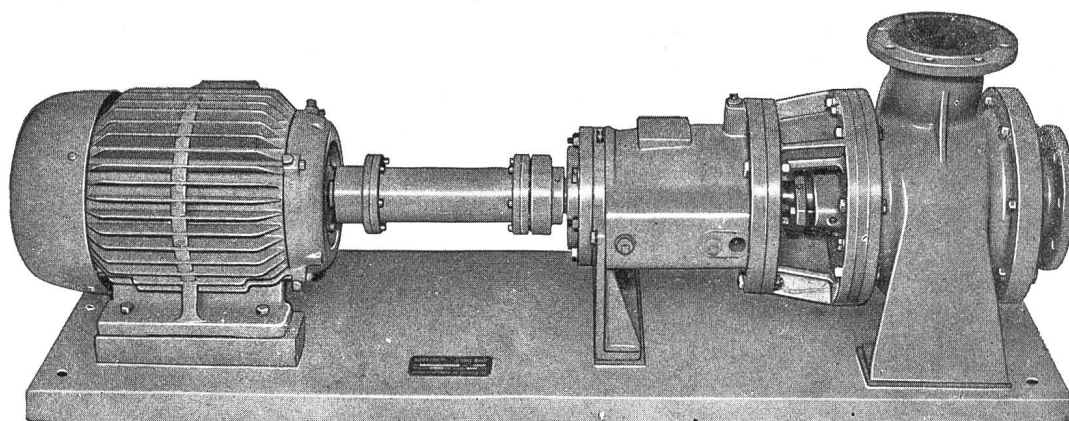
Jakob Müller, Konstruktionswerkstätte, 9325 Roggwil TG

Telefon 071 48 12 66

GORATOR® Zerkleinerungspumpe

Patent Neidl

Lizenzfabrikation



GORATOREN fördern verstopfungsfrei rohes Abwasser, Fäkalien, Schlämme, Dickstoffe usw., bei gleichzeitiger **Zerkleinerung** der Grobteile und Textilien.

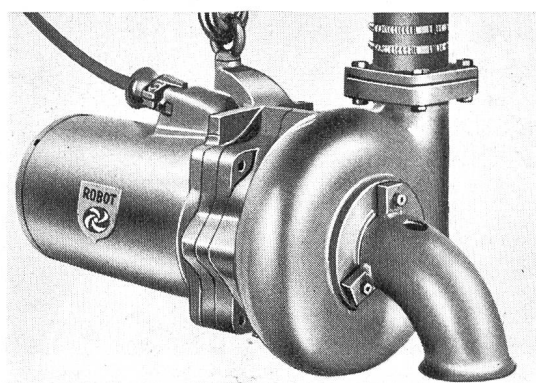
ROBOT



ABWASSER-TAUCHPUMPEN

haben offene Wirbelräder

mit Motoren von 0,5–30 PS,
fördern Sickerwasser, Schmutz-
wasser, rohes Abwasser,
Fäkalien, Schlämme usw., mit
Grobteilen bis \varnothing 128 mm,
Fördermengen bis 8000 l/min,
Förderhöhen bis 55 m WS.



Diese werden eingesetzt zur
Entwässerung von Ein- und
Mehrfamilienhäusern, Industrie-
betrieben, Schulhäusern, Turn-
hallen und Sportanlagen,
Schlachthöfen, für Zubringer-
pumpwerke und Kläranlagen.

CHEMIEPUMPENBAU AG 4800 ZOFINGEN

Telefon 062 52 19 91 Telex 68 246

Pro Aqua 71 Halle 26 Stand 251



Nationalstrasse N3 Zürich-Chur, Flums-Mels, Betonbelag

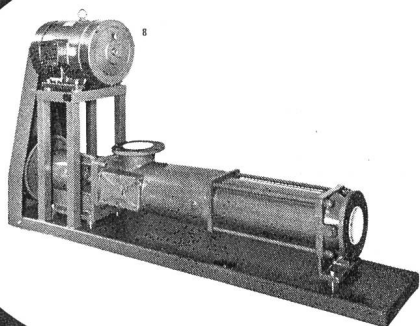
Zementbeton für Strassen mit Zukunft

Auskunft und Beratung durch:
Betonstrassen AG, 5103 Wildegg

im Ausland auch MOHNO oder MONO genannt -

MOINEAU

Exzenter-Schneckenpumpen



bietet
grosse
Vorteile :

- Höchst einfache Bauart
- sicher und verschleissfest
- für universellen Einsatz :

*Abfüllen, Dosieren, Ansaugen, Fördern
von dünn- und dickflüssigen Produkten -
bestens bewährt für Schlämme*

- günstige Lieferfristen
- Ersatzteile ab Lager

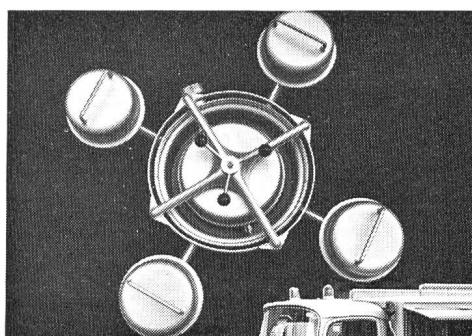
Verlangen Sie
Prospekte,
Beratung,
TEL. Auskünfte :

(021) 34 35 51
TELEX 24 249

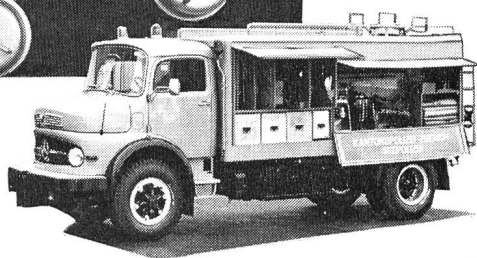
MOINEAU-Pumpen für die Schweiz :

SOCASIL AG
1024 ECUBLENS/LAUSANNE

Pro Aqua - Pro Vita, Halle 26, Stand 551



Unsere
Abbildungen
zeigen:
Ölabsauggerät
OELA-I, für
schwimmenden
Einsatz, sowie
Ölwehrwagen
mit vielfältiger
Ausrüstung.



KAISER

Ölabsauggeräte OELA-I
schwimmend, mit pat. Saugnivellierung

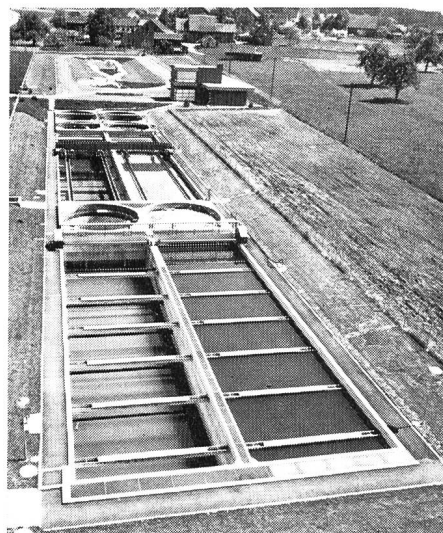
Ölwehrwagen bis 5000 Liter
für den Ölwehreinsatz und Tank-Service

MEMBRAN-JET- Aufbauten,
6000 bis 12000 Liter zum Entleeren von
Klärgruben, Schächten, zum
Schlammansaugen, zur Kanalreinigung
und zum Strassenwaschen.

Kaiser AG
9491 Schaanwald
Telefon 071 3 22 55

ara

system attisholz



Projektierung und Ausrüstung von
Abwasserreinigungsanlagen inkl.
Schlammbehandlung für kommunale,
gewerbliche und industrielle Abwässer

Cellulose Attisholz AG
4708 Luterbach SO
Locher & Cie AG
Bauingenieure und Bauunternehmer
8022 Zürich

Pro Aqua - Pro Vita, Halle 23, Stand 341

RUNDE SCHALUNGEN
H. ZÜST
 DIPL. BAUMEISTER
WATTWIL
FÜR ARMIERTE BEHÄLTER

Meine Zylinder-,
 Kegel- und Kalottenschalungen
 nach Baukastensystem sind

wirtschaftlich

für Faulräume, Stapelbehälter,
 Silos, Reservoirs, Tankanlagen

Frühzeitige Planung
 und Terminkoordination
 sind unerlässlich

H. ZÜST BEHÄLTERBAU 9630 WATTWIL ☎ 074 7 12 68



Photographische,
 massstäbliche
 Vergrößerungen
 und
 Verkleinerungen
 auf jedes Material
 und in jeder Grösse

Die leistungsfähige Spezialfirma für alle Repro-Arbeiten

ED. AERNI-LEUCH 3000 BERN 14

Reproduktionsanstalt
 Fabrik technischer Papiere

Zieglerstrasse 34
 Telefon 031 25 92 22





Umwelt schutz durch Wagner-Biró

Wir waren richtig stolz auf unser Abgas-Filter-Programm. Wir hatten bereits Abgas-Filter aller erdenklichen Systeme für alle erdenklichen Sparten der Industrie anzubieten. Wir konnten bereits Staub und Schadgas in einem einzigen Arbeitsvorgang beseitigen. Mit einem Wirkungsgrad bis zu 99,99 Prozent. Von dem hässlichen schwarzen Qualm blieb nichts zurück als eine harmlose weisse Wolke.

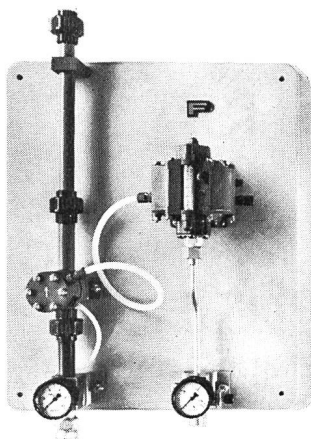
Und da meinten doch unsere Schweizer Geschäftsfreunde, unser Programm sei ihnen nicht akkurat genug! Bei ihren Müllverbrennungsanlagen müssten wir nicht nur die schwarze, sondern auch die weisse Wolke verschwinden lassen.

Das konnten wir nicht auf uns sitzen lassen. Wir mussten eine Lösung finden. Und wir haben sie gefunden. Eine Patentlösung. Im wahrsten Sinne des Wortes. Bei unserem System werden die gefilterten Abgase noch einmal aufgeheizt und mit hoher Temperatur ausgestossen. Gereinigt — und — unsichtbar. Heute sind viele Schweizer Müllverbrennungsanlagen mit unseren Abgas-Filtern ausgestattet. und die Luft bleibt rein

Wir begrüßen Sie gerne als unsere Gäste auf der Ausstellung «Pro Aqua — Pro Vita 1971» in Basel, Halle 22, Stand 351.

A-1050 Wien, Margaretenstraße 70

WAAGNER, BIRO 
Und die Luft bleibt rein



Chlordosiergerät
Modell N70C1613

Messinstrumente für: Durchfluss
Druck
Temperatur
Niveau

Generalvertretung und Service von :



FISCHER & PORTER
Mess- und Regeltechnik

KUNDERT ING. ZÜRICH

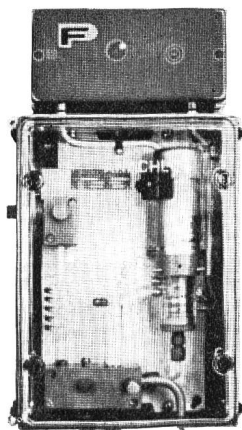
AG FÜR VERFAHRENSTECHNIK+AUTOMATION

8048 Zürich

Badenerstrasse 808

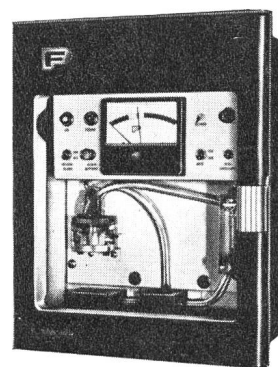
Telefon 01 62 33 13

Besuchen Sie uns an der ILMAC 71, Stand Nr. 26.221



Chlorüberschussmessgerät
Modell N17B2300

Chlorgeräte für Wasser- und
Abwasser-Aufbereitungsanlagen
sowie Schwimmbäder



Chlorgaswarngerät
Modell 17E1100

Industrie Elektrik Regelgeräte



fabriziert:

Schwimmbad-Niveauregler,
Schwimmerschalter, Staudruck-Niveauregler,
Schauglas-Niveauregler, Elektrodensteuerungen,
Transistor-Relais **Ex i**, Kontaktschutz-Relais,
Fäkalienchwimmerschalter, Tauchsonden

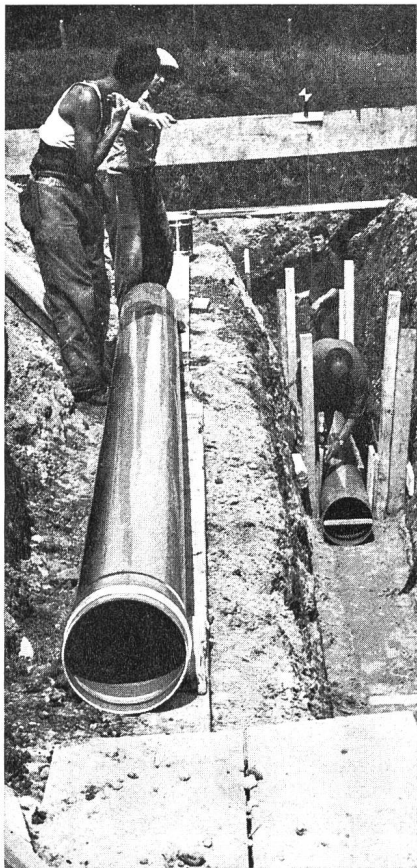
für:

Wasseraufbereitungsanlagen, Klimaanlage,
Kläranlagen, Hochwasserwarnanlagen,
Abwassersteuerungen, Pumpentrockenlaufschutz,
Tanküberfüllsicherungen, Pumpensteuerungen

Besuchen Sie uns an der **PRO AQUA - PRO VITA**, Halle 24, Stand 372

fragen Sie:

MOBREY AG
8600 Dübendorf ZH Zürichstrasse 51 Tel. 01 85 85 55



Kanalisations- rohre aus Kunststoff

säurebeständiger
wirtschaftlicher
absolut dicht

Ø 110 mm
125 mm
160 mm
200 mm
250 mm
315 mm
400 mm

weitere
Dimensionen
auf Anfrage



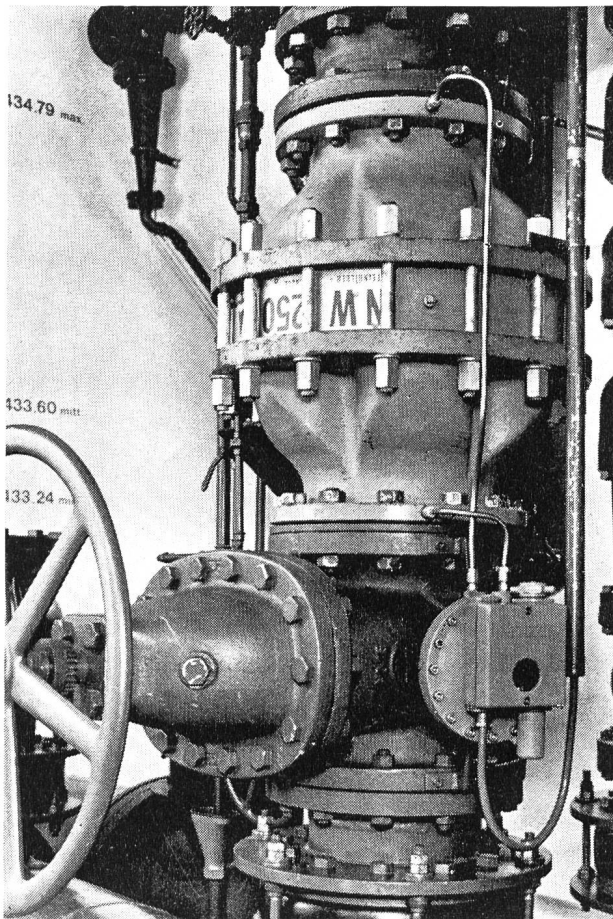
KALIDUR-Kanalisationsrohre, verlegt im Bahneinschnitt

KALIDUR - Rohre aus Hart-PVC

weisen folgende Eigenschaften auf: leichtes Gewicht, spiegelglatte Innen- und Aussenflächen, korrosionsbeständig, wirtschaftliche Verarbeitung, alterungsbeständig, niedrige Transportkosten, unempfindlich gegen Streuströme, keine Verschlämmung, physiologisch einwandfrei, ausgezeichnete Strömungseigenschaften.

Fabrikant:

Emil Keller AG 9220 Bischofszell
Platten- und Kunststoffwerk Telefon 071 81 16 91
Pro Aqua - Pro Vita, Halle 24, Stand 141



stop silent®

Rückflussverhinderer für Industrie
Wasserversorgung
Kompressoren
Vakuum und Belüftung

Spezialausführung nach Bedarf der
Apparatebaukonstrukteure

Verlangen Sie unseren Besuch

Steinhilber & Schüle

Technisches Büro und Auskunft:
Güterstrasse 199, Telefon 061 35 32 30
CH - 4053 Basel / Schweiz

Pro Aqua - Pro Vita, Halle 24, Stand 631

SCHNECKEN- PUMPEN

zur Förderung von rohen Abwässern in Kläranlagen, Kollektoren, Entwässerungs- und Bewässerungsanlagen, etc.

Solide Qualität mit einwandfreiem Oberflächenschutz.

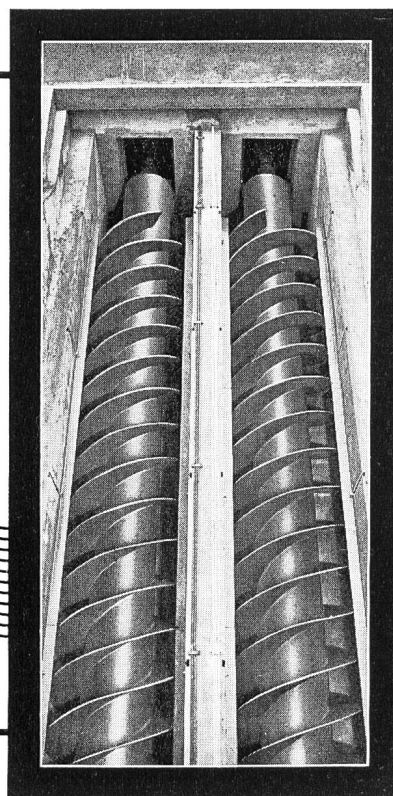
Lieferbar in Größen zwischen 0,4 bis 3 m ϕ für Förderhöhen bis 7 m in einer Stufe.

Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme. Unsere Spezialisten beraten Sie gerne und unverbindlich.

GIROUD-OLMA AG

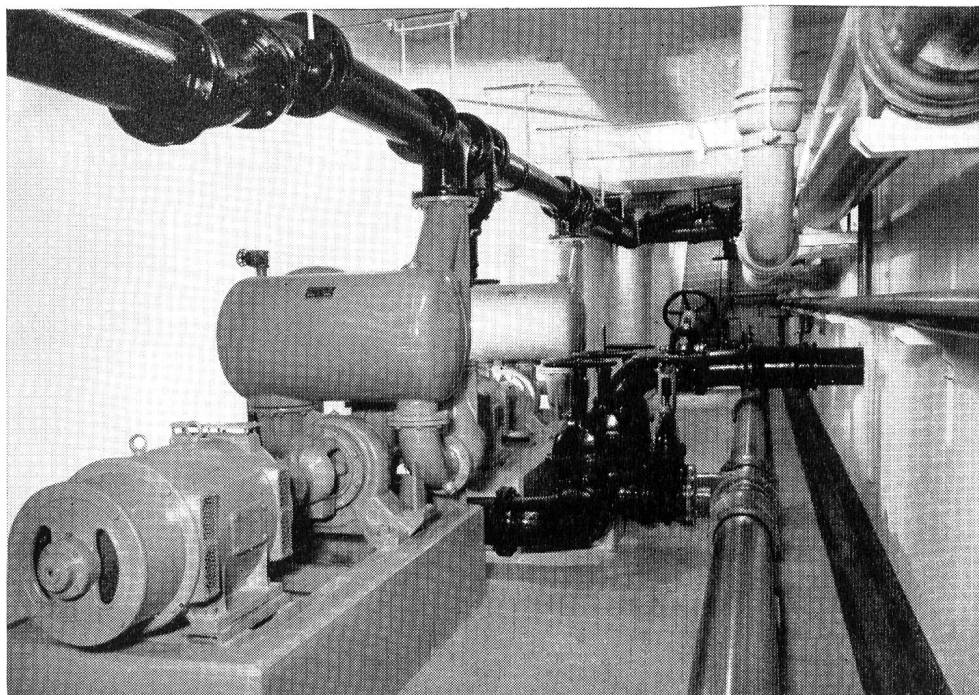
Maschinen- und Stahlbau 4600 Olten

Pro Aqua – Pro Vita, Halle 26, Stand 231



GIROUD
OLMA

Abwasser- und Schlammumpen



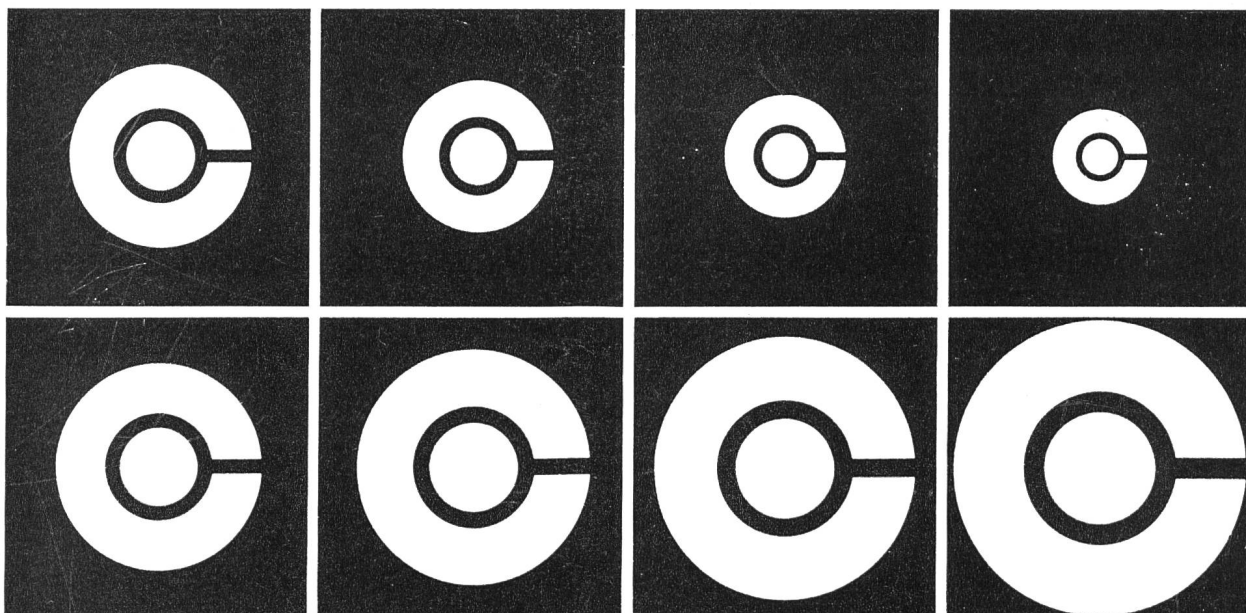
**selbstansaugend
ventillos**
System Lauchenaier

Zwei Faulschlamm-Pumpen
Rohranschlüsse 200 mm
je 61-PS-Motoren
Kläranlage Werdhölzli/ZH

Maschinenfabrik a.d. Sihl AG, Zürich

Gegründet 1871 Telefon 051 23 35 14





Die führende Spezialfirma für Planreproduktionen seit 1928.

Grossformat-Vergrösserungen, Verkleinerungen, Planzusammensetzungen. Druck ein- und mehrfarbig von Plänen in Kleinauflage bis Format 93×132 cm.

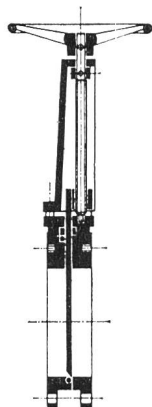
Spezialität: Leitungskataster-Plangrundlage auf jedes Material. Entzerren und Umkopieren alter Pläne auf masshaltige Mattfilme.

E. COLLIOD+CO

Repro-Anstalt
Techn. Papiere + Zeichenfilme

3000 BERN

Weissensteinstrasse 87
Telefon 031/45 32 60



Für Kläranlagen

Seit Jahren bestens bewährt

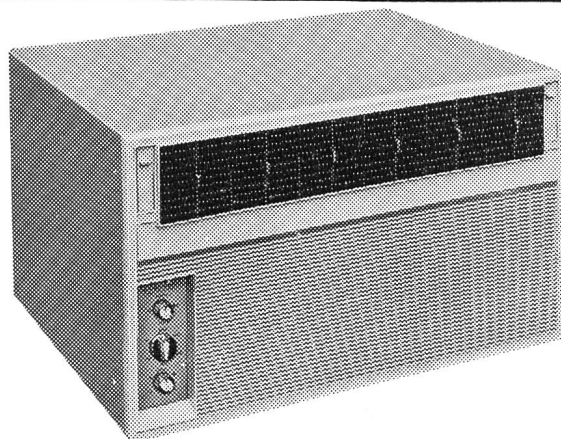
Schlammschieber und Normschützen Patent Wey

Unverbindliche Beratung
Unterlagen und Einbauvorschläge
durch

SISTAG

Maschinenfabrik Sidler Stalder AG
6274 Eschenbach LU
Telefon 041 89 18 75

pretema ag



PRETEMA-Fenster-Klimaanlage

Klimaanlagen

Kühlen und Heizen
Be- und Entfeuchten
Lüften und Filtrieren

- ▷ Fensterklimageräte von 1300 bis 5000 kcal/h.
- ▷ Klimatruhen, luft- und wassergekühlt von 2700 bis 4000 kcal/h auf Wunsch mit eingebautem Befeuchter
- ▷ Klimaschränke, luft- und wassergekühlt von 9000 bis 53 000 kcal/h

Unverbindliche Beratung durch Fachleute

8903 Birmensdorf-Zürich
Telephon 051 / 95 47 11

Sauberes Wasser durch ISO-Anlagen

Aufbereitung und Desinfektion von
Trink-, Bade- und Brauchwasser

Entgiftung und Neutralisation
von Abwasser

Reinigung und Desinfektion
von Spitalabwasser



WASSERAUFBEREITUNG AG

Basel Schertlingasse 10 Telefon 061 22 05 10



In der **Gemeindeverwaltung Köniz** (über 30 000 Einwohner und einer Gesamtfläche von 50 km²) ist die neugeschaffene Stelle des

Gemeindeplaners

zu besetzen. Ihr Tätigkeitsgebiet umfasst die selbständige Bearbeitung der Gesamtplanung sowie den Aufbau und die Leitung des entsprechenden Dienstzweiges der Präsidialabteilung.

Als Bewerber stellen wir uns einen Architekten oder Bauingenieur vor mit Ausbildung und Praxis als Planer, eine aufgeschlossene Persönlichkeit, die sich für eine enge Zusammenarbeit im Team und mit anderen Verwaltungsstellen eignet.

Interessenten, die Wert auf ein verantwortungsvolles und sehr vielfältiges Wirkungsfeld legen, sind gebeten, ihre ausführliche Offerte an den **Gemeindepräsidenten von Köniz** zu richten.

Der Gemeinderat

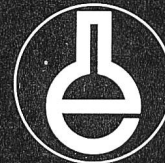
ET-1-1

Natrium- hypochlorit

Chlorkalk/Salzsäure

**zur Entkeimung
und Aufbereitung von
Badewasser**

**Fabrikation, Beratung,
Bezugsquellennachweis**



Elektrochemie Turgi
5300 Turgi
Tel. 056 3 15 33



im heutigen Zeitalter einer modernen, fortschrittlichen Betriebshygiene

absolut unentbehrlich.

NOLI ist das anerkannt fortschrittlichste Mittel moderner Betriebshygiene. Es vernichtet und beseitigt schlechte und giftige Gerüche (ohne «schädliche Ueberdeckung»), mit Garantieerklärung, desodoriert, desinfiziert sehr gründlich und wirkt antibakteriell. Selbst wo eine Klimaanlage besteht, ist NOLI die ideale Ergänzung dazu. NOLI schenkt Ihnen einen nie zuvor erreicht hohen Stand der Lufthygiene in Betriebs-, Schul-, Anstalts- und Wohnräumlichkeiten.

Zögern Sie nicht länger, wir überzeugen Sie mit einem unverbindlichen Versuch.

Es würde uns freuen, Sie an der Pro Aqua — Pro Vita am Stand Nr. 623, Halle 22, begrüßen zu dürfen.

Ihre NOLI-Berater und die Generalvertretung
NOLI A. Müller, 9500 Wil